

# VISION

**Vision & Associates**

Attorneys . Patent & Trademark Agents . Investment & Business Consultants

# Legal News

October 2021

---

## Contents

<b>Highlights .....</b>	<b>2</b>
<b>Other sectors: .....</b>	<b>8</b>
Finance - Banking.....	8
Insurance .....	8
Taxation.....	9
Trade .....	9
Labour.....	10
Health.....	10
Education .....	12
Information - Communications .....	12
Culture - Sports - Tourism .....	13
Transport.....	14
Construction - Land .....	15
Natural Resources - Environment.....	16
Administration - Judiciary .....	17
Agriculture - Forestry - Fishery.....	19
Enterprise.....	19
Miscellaneous.....	20
<b>Contact details.....</b>	<b>21</b>

This **Legal news** is published solely for our clients and other interested persons. It is intended to be used for general information purpose only and should not be relied upon as legal advice or opinion. Professional advice should be sought for any specific situation. Please direct your inquiries to our offices or persons listed at the end of this Legal news.

This **Legal news** is also available online at [www.vision-associates.com](http://www.vision-associates.com)

© Vision & Associates 2021. All rights reserved

## Highlights

### 1. Guidelines for implementation of trade remedies under UKVFTA

*On 29 October 2021, the Minister of Industry and Trade issues the Circular No. 14/2021/TT-BCT, providing guidelines for implementation of Vietnam - UK Free Trade Agreement (UKVFTA) in terms of trade remedies.*

Accordingly, the new Circular provides antidumping and countervailing measures as follows:

- (a) In view of public interest:
  - (i) The Ministry of Industry and Trade (“**MoIT**”) decides not to impose antidumping and countervailing measures if, based on the information made available during the investigation, investigating authorities can clearly conclude that it is not in the public interest to apply such measures.
  - (ii) In determining the public interest, based on the relevant information provided to the investigating authorities, investigating authorities will take into account the situation of the domestic industry, importers, relevant associations, users and consumer organizations under investigation.
- (b) Lesser duty rule:
  - (i) An anti-dumping or countervailing duty imposed shall not exceed the margin of dumping or countervailable subsidy.
  - (ii) On the basis of conclusions of investigating authorities, the MoIT will consider applying the amount of antidumping and countervailing duty less than that margin if such lesser duty would be adequate to remove the damage to the domestic industry.

This Circular shall enter into force on 15 December 2021.

### 2. Security deposits for travel service business to decrease by 80% until the end of 2023

*On 28 October 2021, the Government promulgates Decree No. 94/2021/ND-CP, on amendments to Decree No. 168/2017/ND-CP regarding the amount of security deposit for travel service business (“Decree 168”).*

This Decree provides that security deposits for travel service business will decrease by 80% as compared to the previous ones until the end of 31 December 2023, specifically including:

- (a) The amount of security deposit for domestic travel service business: VND 20 million (previously VND 100 million);
- (b) The amounts of security deposits for international travel service business:
  - (i) Inbound travel services provided for inbound international tourists: VND 50 million (previously VND 250 million);
  - (ii) Outbound travel services provided for outbound domestic tourists: VND 100 million (previously VND 500 million);
  - (iii) Mixed-tour services provided for both inbound international tourists and outbound domestic tourists: VND 100 million (previously VND 500 million).

As from 1 January 2024, the amounts of security deposit will be subject to regulations set forth in Clauses 1 and 2, Article 14 of Decree 168.

Decree 94 shall enter into force on 28 October 2021.

### **3. 30% reduction of Corporate Income Tax payable in 2021 for various taxpayers**

*On 19 October 2021, the Government issued Resolution No. 406/NQ-UBTVQH14 regarding measures to support enterprises and people affected by the COVID-19 pandemic (“Resolution 406”), which took effect as from the signing date.*

The new Resolution stipulates that Corporate Income Tax (CIT) payable in 2021 shall be reduced by 30% if taxpayers subject to the Law on CIT meet the following criteria: Their 2021 revenue is less than VND 200 billion and their 2021 revenue is reduced compared with the 2019 revenue.

Notes: The latter criterion mentioned above will not be applied to the taxpayer that has been newly created, merged, consolidated, split up or split off in the tax period of 2020 and 2021.

In addition, Personal Income Tax (PIT), Value-Added Tax (VAT) and other taxes payable from business and manufacturing activities in months of the quarter III and IV of 2021 are exempted for households and individuals in districts affected by the COVID-19 pandemic in 2021, subject to decisions of Chairpersons of People’s Committees of provinces and centrally-run cities.

However, tax exemption is not applied to income or revenue generated from provision of software products and services, digital information content products and services relating to electronic entertainment, video games, digital films, digital photos and digital music; and digital advertisements.

*To guide the implementation of the Resolution 406, on 27 October 2021, the Government promulgated Decree No. 92/2021/ND-CP, providing detailed regulations on implementation of this Resolution.*

Accordingly, the CIT reduction will be applied to entities manufacturing and trading goods and services that incur taxable income, including:

- (a) Enterprises founded in accordance with the regulations;
- (b) Entities established under the Law on Cooperatives;
- (c) Public service units founded in accordance with the regulations;
- (d) Other entities established under the regulations having income-generating business activities.

Those exempted from PIT, VAT, special sales tax, natural resource tax or environmental protection tax have to pay tax for their business activities in months of Quarter III and IV of 2021: including Business households or business individuals who are residents and operating in all industries and sectors, tax declaration and payment formats, and in districts affected by the COVID-19 pandemic in 2021.

Provincial-level People's Committees must consult the COVID-19-related Notices issued in 2021 by competent authorities of local jurisdictions, including notices of cessation, suspension or temporary suspension of business activities of one or more local business households or individuals (including lockdown, social distancing restrictions applied to one or more local areas), to issue the lists of COVID-19-hit districts.

This Decree shall take effect on 19 October 2021.

#### **4. Expansion of cases where employees who must stop working will be supported under Resolution 68**

*This is the contents of Resolution No.126/NQ-CP issued by the Government on 8 October 2021 (“Resolution 126”), amending Resolution No. 68/NQ-CP dated 1 July 2021, on some policies to support employees and employers with difficulties due to the COVID-19 pandemic (“Resolution 68”).*

Accordingly, if Resolution 68 only stipulates to apply to people subject to medical isolation or in areas under lockdown at the request of competent authorities for 14 days or more, from 1 May 2021 to the end of 31 December 2021; Resolution 126 amends the regulations on supporting policies for employees who have stopped working to include those working under employment contracts, are terminated for reasons according to Article 99.3 of the Labour Code; are participating in compulsory social insurance up to the time immediately before stopping and fall in one of the following cases:

- (a) Having to be treated for COVID-19, subject to medical isolation, in areas under lockdown or unable to go to the workplace as required by a State agency in accordance with the principles of Directive No. 16/CT-TTg dated 31 March 2020 of the Prime Minister, on implementation of urgent measures to prevent and control the COVID-19 pandemic (“**Directive 16/CT-TTg**”);

- (b) Because the employer has to suspend operations at the request of a competent authority or has a head office, branch, representative office, etc. in the area taking measures to prevent and control the epidemic according to the principles of the Directive 16/CT-TTg or rearrange production and labour for epidemic prevention and control: For 14 consecutive days or more from 1 May 2021 to the end of 31 December 2021.

One-time support level: VND 1 million/person.

Resolution 126 shall take effect on 8 October 2021.

## **5. Those in maternity leave will still be supported under Resolution 116**

*On October 11, 2021, the Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs (“MoLISA”) issued Official Letter No. 3535/LDTBXH-VL on determining subjects for support under Resolution No. 116/NQ-CP dated 24 September 2021 of the Government, on policies to support employees and employers affected by the COVID-19 pandemic from the Unemployment Insurance Fund (as guided by Decision No. 28/2021/QĐ-TTg dated 1 October 2021 of the Prime Minister).*

Accordingly, the MoLISA answered to the questions raised by Vietnam Social Insurance as follows:

- Employees participating in Unemployment Insurance (UI) are determined on the basis of the employment contract/ working contract entered into with the employer.
- As of 30 September 2021, the employee who has not terminated the employment contract/working contract, is on the list of participating in UI of the social insurance agency, so the employee is still considered to be participating in UI and are supported on the basis of the time of paying UI but not yet receiving unemployment benefits.
- Thus, those who will receive the support also include cases of temporary suspension of employment contracts or working contracts, unpaid leave, layoff, maternity leave, etc. in the period from 1 January 2020 to 30 September 2021 as well as before 1 January 2020).

Previously, on 6 October 2021, the Vietnam Social Security issued Official Letter No. 3138/BHXH-CSXH requesting the MoLISA to study and guide the above-mentioned groups of subjects so that Vietnam Social Security could have a basis for implementing support policies.

## **6. Preferential CIT rates to be applicable to special investment projects**

***On 6 October 2021, the Prime Minister issues Decision No. 29/2021/QĐ-TTg regarding preferential treatment for special investment.***

The new Decision provides, among others, Corporate Income Tax (CIT) incentives for special investment projects.

For instance, the 7% preferential rate for 33 years will be applied to income generated from investment projects falling into one of the following cases:

- (a) Investment projects for new establishment of innovation centres and research and development centres (including expansion thereof) having investment capital of at least VND 3,000 billion each and disbursing at least VND 1,000 billion within 03 years from the issuance date of the investment registration certificate or the decision on investment policy approval.
- (b) Investment projects classified as those defined in Article 20.2.b of Law on Investment and meeting one of the following four criteria:
  - (i) They are the first-tier high technology projects;
  - (ii) Vietnamese enterprises participate in the first-tier chains of these projects;
  - (iii) Added value accounts for between more than 30% and 40% of total production cost of outputs or end products supplied by a business entity;
  - (iv) They need to satisfy the criteria for the first-tier technology transfer.

This Decision shall take effect on 6 October 2021.

## **7. Plan of organizing auction of the right to use radio frequencies with frequency band**

***On 1 October 2021, the Government issued Decree No. 88/2021/ND-CP on collection of fees for granting the right to use radio frequencies, auction, licensing and transfer of the right to use radio frequencies regarding frequency band.***

Accordingly, the Minister of Ministry of Information and Communications (“MoIC”) will approve the plan to organize an auction of the right to use radio frequencies for the frequency band and organize the auction.

The plan to organize the auction of the right to use radio frequencies for the frequency band includes the following contents:

- (a) Conditions for participation in the auction;
- (b) Information on auction bands and auction blocks;
- (c) Starting price, price step and advance amount;
- (d) Form and method of organizing the auction;

- (e) Handling the auction situation (if any);
- (f) Other relevant contents.

The auction organization plan must be publicly announced on the MoIC website no later than 5 working days from the date of approval.

This Decree took effect on 1 October 2021 and replaces Decision No.16/2012/QĐ-TTg dated 8 March 2012 of the Prime Minister.

## **8. Meal support for employees who are doing "1 route, 2 destinations" option**

*On 1 October 2021, the Vietnam General Confederation of Labour issued Decision No. 3309/QĐ-TLĐ, on supporting nutritious meals for union members and employees who are implementing "1 route, 2 destinations" option of enterprises in the areas of provinces and cities applying social distancing restrictions.*

Accordingly, trade union members and employees who are implementing "one route, two destinations" option of enterprises in provinces and centrally-run cities that implement social distancing restrictions according to the Prime Minister's Directive No. 15/CT-TTg dated on 27 March 2020, on drastic implementation of the peak period of COVID-19 pandemic prevention and control and Directive No. 16/CT-TTg dated 31 March 2020, on implementation of urgent measures to prevent and control the COVID-19 pandemic are supported with nutritious meals as follows:

- (a) Subjects: Trade union members and employees working at enterprises (enterprises under the Law on Enterprises 2020) who have paid trade union fees, implement "one route, two destinations" option approved by the competent authorities.
- (b) Support level: One-time support up to 1,000,000 VND/person.
- (c) Support implementation period: From 1 to 31 October 2021.

This Decision took effect on 1 October 2021.

## **Other sectors:**

### **Finance - Banking**

- Resolution No. 125/NQ-CP dated 7 October 2021 of the Government, approving the amendment of the Agreement on debt conversion for development between the Government of the Socialist Republic of Vietnam and the Government of the Italian Republic.
- Decision No. 1813/QD-TTg dated 28 October 2021 of the Prime Minister, approving the Project of developing non-cash payment in Vietnam for the period of 2021-2025.
- Consolidation Document No. 08/VBHN-BTC dated 22 October 2021 of the Minister of Finance, combining Circulars providing guidelines for collection and management of the State budget revenues through the State Treasury.
- Decision No. 2028/QD-BTC dated 21 October 2021 of the Ministry of Finance, regulating the list of working positions and time-limit for dispatching and changing working positions of public officials and servants in the units belonging to and directly under the Ministry of Finance.
- Decision No. 1972/QD-BTC dated 8 October 2021 of the Minister of Finance, publishing the on-lending rate of ODA loans and foreign preferential loans granted by the Government to specific provinces and centrally-run cities.
- Circular No. 90/2021/TT-BTC dated 13 October 2021 of the Minister of Finance, providing guidelines for the accounting applicable to the off-budget State financial fund.
- Circular No. 89/2021/TT-BTC dated 11 October 2021 of the Minister of Finance, providing for management and control of commitments to spend the State budget through the State Treasury.
- Circular No. 87/2021/TT-BTC dated 8 October 2021 of the Minister of Finance, on electronic transactions in professional activities of the State Treasury.
- Circular No. 86/2021/TT-BTC dated 6 October 2021 of the Minister of Finance, providing guidelines for Decree No. 147/2020/ND-CP, providing for organization and operation of the Local Development Investment Fund.

### **Insurance**

- Decision No. 32/2021/QD-TTg dated 20 October 2021 of the Prime Minister, on insurance payment limit.
- Consolidation Document No. 07/VBHN-BTC dated 07 October 2021, combining

Circulars providing guidelines for assessment and classification of insurance enterprises promulgated by the Minister of Finance.

**Taxation**

- Decree No. 90/2021/ND-CP dated 19 October 2021, on Vietnam's Special Preferential Import Tariff for implementation of the Trade Agreement between Vietnam and Laos from 4 October 2020 to 4 October 2023.
- Decision No. 1490/QD-TCT dated 22 October 2021 of the General Director of Taxation, promulgating the Regulation on direct consultation in complaint settlement activities at tax authorities.
- Decision No. 1969/QD-BTC dated 8 October 2021 of the Minister of Finance, providing for the functions, tasks, powers and organizational structure of the Department for Internal inspection; and Settlement of complaints and denunciations and Anti-corruption directly under the General Department of Taxation.
- Decision No. 1968/QD-BTC dated 8 October 2021 of the Minister of Finance, providing for the functions, tasks, powers and organizational structure of the Tax Department of large enterprises directly under the General Department of Taxation.
- Decision No. 1966/QD-BTC dated 8 October 2021 of the Minister of Finance, regulating the functions, tasks, powers and organizational structure of the Tax Examination and Inspection Department directly under the General Department of Tax.
- Decision No. 1965/QD-BTC dated 8 October 2021 of the Minister of Finance, providing for the tasks, powers and organizational structure of the Departments and Offices directly under the General Department of Taxation.
- Decision No. 1450/QD-TCT dated 7 October 2021 of the Director General of the General Department of Taxation, regulating the components containing professional data of electronic invoices and method of transmission and reception with tax authorities.

**Trade**

- Resolution No. 131/NQ-CP dated 18 October 2021 of the Government, approving the ASEAN Trade in Services Agreement (ATISA).
- Decision No. 2335/QD-BCT dated 18 October 2021 of the Minister of Industry and Trade, on the order of and procedures for assessment and appraisal of projects

and tasks of implementing programs under the Domestic Market Development Scheme in association with the campaign "Vietnamese people prioritise using Vietnamese goods" in the period of 2021-2025.

- Decision No. 1659/QD-TTg dated 2 October 2021 of the Prime Minister, approving the Scheme on "Strengthening capacity on trade remedies in the context of participating in new-generation free trade agreements".

### Labour

- Decision No. 1220/QD-LDTBXH dated 26 October 2021 of the Minister of Labour, War Invalids and Social Affairs, publishing administrative procedures within the scope of the State management functions of the Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs, on implementing policies to support employees and employers affected by the COVID-19 pandemic from the Unemployment Insurance Fund.
- Guidance No. 3464/BHXXH-HD dated 4 October 2021 of the Ho Chi Minh City Social Security, on the process of settling the level of support under Decision No. 28/2021/QD-TTg.

### Health

- Resolution No. 128/NQ-CP dated 11 October 2021 of the Government, temporarily regulating "Safe and flexible adaptation to, and effective control of the COVID-19 pandemic".
- Decision No. 5002/QD-BYT dated 29 October 2021 of the Minister of Health, on promulgating amendment to the Guidelines for pre-vaccination screening for children immunized with COVID-19 vaccine.
- Decision No. 3677/QD-BCD dated 27 October 2021 of the Ho Chi Minh City Steering Committee for COVID-19 Prevention and Control, on amendment to Decision No. 3585/QD-BCD on the set of criteria for evaluation of safe activities in the prevention and control of the COVID-19 pandemic at food and beverage services, and food stuff business establishments in the area of Ho Chi Minh City.
- Decision No. 4922/QD-BYT dated 25 October 2021 of the Minister of Health, on "Guidelines for malaria prevention and control".
- Decision No. 3590/QD-BCD dated 15 October 2021 of the Ho Chi Minh City Steering Committee for COVID-19 Prevention and Control on the Set of criteria for assessing the safety level in the COVID-19 epidemic prevention and control at the State agencies and units in the area of Ho Chi Minh City.

- Decision No. 3589/QD-BCD dated 15 October 2021 of the Ho Chi Minh City Steering Committee for COVID-19 Prevention and Control on the Set of criteria for evaluating safe operations in the COVID-19 prevention and control at production, business and trade establishments in the area of Ho Chi Minh;
- Decision No. 3588/QD-BCD dated 15 October 2021 of the Ho Chi Minh City Steering Committee for COVID-19 Prevention and Control on the Set of criteria for assessing safety in COVID-19 prevention and control for preschool education institutions; general education institutions; foreign languages and informatics centres; educational institutions, and units of training life skills and extracurricular activities in the area of Ho Chi Minh City.
- Decision No. 3585/QD-BCD dated 15 October 2021 of the Ho Chi Minh City Steering Committee for COVID-19 Prevention and Control on the set of criteria for evaluating safe operations in the prevention and control of COVID-19 at catering service and food business establishments in Ho Chi Minh City.
- Decision No. 4800/QD-BYT dated 12 October 2021 of the Minister of Health, providing temporary guidance on medical expertise in the implementation of Resolution No. 128/NQ-CP, provisionally providing “Safe and flexible adaptation to and effective control of the COVID-19 pandemic”.
- Decision No. 4689/QD-BYT dated 6 October 2021 of the Minister of Health, providing guidelines for diagnosis and treatment of COVID-19.
- Decision No. 1661/QD-TTg dated 4 October 2021 of the Prime Minister, approving the Plan of reducing and simplifying regulations related to business activities under the management function of the Ministry of Health.
- Decision No. 1657/QD-TTg dated 1 October 2021 of the Prime Minister, approving the national key science and technology program "Research and production of vaccines for human use by 2030".
- Consolidation Document No. 13/VBHN-BYT dated 15 October 2021 of the Ministry of Health, combining the Circulars on the List of traditional medicine, herbal medicine and traditional medicine ingredients within the scope of payment of the Fund health insurance issued by the Minister of Health.
- Decision No. 4800/QD-BYT dated 12 October 2021 of the Minister of Health, providing temporary guidance on medical expertise in the implementation of Resolution No. 128/NQ-CP, provisionally providing for “Safe and flexible adaptation to and effective control of the COVID-19 pandemic”.
- Decision No. 3466/QD-UBND dated 4 October 2021 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, promulgating the Regulation on operations at concentrated

quarantine centres for COVID-19 prevention and control.

### **Education**

- Decision No. 4524/QD-UBND dated 21 October 2021 of the People's Committee of Hanoi, approving the Plan of simplifying administrative procedures within the scope of the State management functions of the Department of Education and Training of Hanoi.
- Decision No. 3385/QD-BGDĐT dated 15 October 2021 of the Minister of Education and Training, publishing replaced administrative procedures in the field of education and training in the national education system within the scope of the management functions of the Ministry of Education and Training.
- Circular No. 15/2021/TT-BLĐTBXH dated 21 October 2021 of the Minister of Labour, War Invalids and Social Affairs, providing for the Junior College Charter
- Circular No. 14/2021/TT-BLĐTBXH dated 21 October 2021 of the Minister of Labour, War Invalids and Social Affairs, providing for Charter of intermediate schools.
- Circular No. 29/2021/TT-BGDĐT dated 20 October 2021 of the Minister of Education and Training, providing for suspension of validity of regulations on training standards of teachers in a number of Circulars.
- Circular No. 28/2021/TT-BGDĐT dated 20 October 2021 of the Minister of Education and Training, on Continuing Education Program on Practical English.
- Circular No. 27/2021/TT-BGDĐT dated 7 October 2021 of the Minister of Education and Training, on the Regulation on the Vietnamese language proficiency test according to the Vietnamese Language Competency Framework for foreigners.

### **Information - Communications**

- Decision No. 1702/QD-BTTTT dated 28 October 2021 of the Minister of Information and Communications, amending the functions and tasks of the Department of Informatization.
- Decision No. 1665/QD-BTTTT dated 22 October 2021 of the Minister of Information and Communications, on correction of Circular No.07/2020/TT-BTTTT, providing for the inspection of telecommunications equipment and radio stations.
- Decision No. 1620/QD-BTTTT dated 15 October 2021 of the Minister of

Information and Communications, on the Plan of assuring safety and network security, responding to and overcoming incidents of safety and network security for the information systems commonly used of the Ministry of Information and Communications.

- Decision No. 1594/QD-BTTTT dated 13 October 2021 of the Minister of Information and Communications, on the Process of temporarily organizing and operating the video conference system connecting from the Governmental level to the communal level.
- Decision No. 1517/QD-BTTTT dated 6 October 2021 of the Minister of Information and Communications, on Basic technical requirements for information security threat knowledge base products.
- Circular No. 13/2021/TT-BTTTT dated 29 October 2021 of the Minister of Information and Communications, promulgating "National technical regulation on electrical safety requirements for terminal equipment to be connected to information and communication networks".
- Circular No. 12/2021/TT-BTTTT dated 29 October 2021 of the Minister of Information and Communications, promulgating the "National technical regulation on quality of Internet protocol cable television (IPTV) service".
- Circular No. 11/2021/TT-BTTTT dated 28 October 2021 of the Minister of Information and Communications, promulgating the National technical regulation on radio access equipment operating in 5 GHz band.
- Circular No. 10/2021/TT-BTTTT dated 28 October 2021 of the Minister of Information and Communications, promulgating the National technical regulation on short-range radio device (SRD) – Radio equipment to be used in the 40GHz to 246GHz frequency range.
- Circular No. 09/2021/TT-BTTTT dated 20 October 2021 of the Minister of Information and Communications, promulgating the "National technical regulation on radar equipment operating in the frequency range 76 GHz to 77 GHz for ground based vehicle".
- Circular No. 08/2021/TT-BTTTT dated 14 October 2021 of the Minister of Information and Communications, providing for the List of radio equipment exempted from license to use radio frequencies and accompanied engineering and exploitation conditions.

### **Culture - Sports - Tourism**

- Guidance No. 3862/HD-BVHTTDL dated 18 October 2021 of the Ministry of

Culture, Sports and Tourism, implementing Resolution No. 128/NQ-CP, provisionally providing for “Safe and flexible adaptation to, and effective control of the COVID-19 pandemic” in cultural, sports and tourism activities.

- Decision No. 3488/QD-UBND dated 8 October 2021, publishing the List of administrative procedures in the field of travel under the management function of the Department of Tourism of Ho Chi Minh City.
- Decision No. 990/QD-TCTK dated 7 October 2021 by the Director General of the General Statistics Office on the Plan of investigating accommodation, catering, tourism and other services.
- Circular No. 11/2021/TT-BVHTTDL dated 6 October 2021 of the Minister of Culture, Sports and Tourism, providing for the System of statistical indicators of the Culture, Sports and Tourism sector.

### **Transport**

- Resolution No. 124/NQ-CP dated 6 October 2021 of the Government, on continuing to extend the time-limit for storing aviation fuel temporarily imported for re-export.
- Decision No. 1829/QD-TTg dated 31 October 2021 of the Prime Minister, approving the planning of inland waterway infrastructure for the period 2021-2030, with an orientation to 2050.
- Decision No. 1893/QD-BGTVT dated 30 October 2021 of the Minister of Transport, amending the contents of the Temporary guidelines for organization of railway transport activities in safe and flexible adaptation and effective control of the COVID-19 pandemic accompanying Decision No. 1839/QD-BGTVT.
- Decision No. 1887/QD-BGTVT dated 28 October 2021 of the Minister of Transport, amending a number of contents in the Provisional regulations on continuing to deploy regular domestic passenger routes in ensuring safe and flexible adaptation to and effective control of the COVID-19 pandemic accompanying Decision No. 1840/QD-BGTVT.
- Decision No. 1840/QD-BGTVT dated 20 October 2021 of the Minister of Transport, providing temporary regulations on continuing to deploy regular domestic passenger flights in ensuring safe and flexible adaptation to, and effective control of the COVID-19 pandemic.
- Decision No. 1839/QD-BGTVT dated 20 October 2021 of the Minister of Transport, providing for temporary guidelines on organizing rail transport activities in safe and flexible adaptation to and effective control of the COVID-19

pandemic.

- Decision No. 1769/QD-TTg dated 19 October 2021 of the Prime Minister, approving the railway network planning for period 2021-2030, with an orientation to 2050.
- Decision No. 1812/QD-BGTVT dated 16 October 2021 of the Minister of Transport providing temporary guidance on organization of transport activities in 5 areas (road, inland waterway, maritime, railways and aviation) to ensure safe and flexible adaptation to and effective control of the COVID-19 pandemic.
- Decision No. 1811/QD-BGTVT dated 16 October 2021 of the Minister of Transport, providing temporary guidance on construction activities of traffic projects and building works to ensure safe and flexible adaptation to and effective control of the COVID-19 pandemic.
- Decision No. 1802/QD-BGTVT dated 15 October 2021 on the Action Program of the Ministry of Transport to implement Resolution No. 99/NQ-CP.
- Decision No. 1810/QD-BGTVT dated 15 October 2021 of the Minister of Transport, approving the List of updating, supplementing, and elaborating standards and national technical regulations by the Ministry of Transport in 2022, 1<sup>st</sup> addition, Industry sector.
- Decision No. 1793/QD-BGTVT dated 14 October 2021 of the Minister of Transport, on amending a number of contents of the Plan of guiding the pilot implementation of passenger transport services connecting from urban centres and tourist centres to airports by car in some provinces and centrally-run cities.
- Decision No. 1764/QD-BGTVT dated 7 October 2021 of the Minister of Transport, publishing the list of periodical reports newly issued, amended, and cancelled as stipulated in the Circulars of the Minister of Transport.
- Decision No. 4531/QD-TCDBVN dated 5 October 2021 of the Director General of the Directorate for Roads of Vietnam, cancelling Decision No.2574/QD-TCDBVN issued by the Director General of the Directorate for Roads of Vietnam.

### **Construction - Land**

- Decision No. 2028/QD-BTNMT dated 22 October 2021 of the Minister of Natural Resources and Environment, on correction of Circular No. 09/2021/TT-BTNMT, on amendments to a number of articles of Circulars detailing and providing guidelines for implementation of the Land Law.
- Decision No. 3491/QD-UBND dated 8 October 2021, approving the internal

process of handling administrative procedures within the scope of management function of the Department of Construction of Ho Chi Minh City.

### **Natural Resources - Environment**

- Resolution No. 123/NQ-CP dated 6 October 2021 of the Government, on the execution of an Agreement on Development Cooperation in the Vietnam - Denmark Energy Partnership Program for the period of 2020-2025 between Vietnam and Denmark.
- Decision No. 2173/QD-BTNMT dated 8 October 2021, on the internal process of handling administrative procedures for appraisal of dossiers of application for assignment, recognition, extension of time limit for sea area allocation, amendments to a decision on allocating sea areas, returning sea areas and recovering marine areas under the Ministry of Natural Resources and Environment's competence.
- Decision No. 3481/QD-UBND dated 7 October 2021 on the Implementation Plan of the National Strategy for Natural Disaster Prevention and Control to 2030, with an orientation to 2050 in the area of Ho Chi Minh City.
- Decision No. 1662/QD-TTg dated 4 October 2021 of the Prime Minister, approving the Scheme on "Protection and development of forests in coastal areas to respond to climate change and promote green growth in the period 2021-2030".
- Decision No. 1658/QD-TTg dated 1 October 2021 of the Prime Minister, approving the National Strategy on Green Growth for the period 2021-2030, with an orientation to 2050.
- Circular No. 18/2021/TT-BTNMT dated 29 October 2021 of the Minister of Natural Resources and Environment, providing for the rate of collection of fees for using marine areas under the allocation competence of the Prime Minister and the Ministry of Natural Resources and Environment.
- Circular No. 17/2021/TT-BTNMT dated 14 October 2021 of the Minister of Natural Resources and Environment, providing for supervision over exploitation and use of water resources.
- Circular No. 16/2021/TT-BCT dated 29 October 2021 of the Minister of Industry and Trade, promulgating the National technical regulation on safety for starting from explosion proof room used in underground mines.
- Circular No. 13/2021/TT-BNNPTNT dated 27 October 2021 of the Minister of Agriculture and Rural Development, providing regulations on ensuring requirements for natural disaster prevention and control in the management,

operation and use of natural resources and mineral exploitation zones; other natural resource exploitation zones; urban, tourist, industrial, historical sites; tourist destination; rural residential areas; building works for natural disaster prevention and control, traffic, electricity, telecommunications and other technical infrastructure.

- Circular No. 12/2021/TT-BCT dated 27 October 2021 of the Minister of Industry and Trade, promulgating the National technical regulation on explosives - powder explosives without TNT use in open-cast.
- Circular No. 11/2021/TT-BCT dated 27 October 2021 of the Minister of Industry and Trade, promulgating the National technical regulation on explosives - oversized rock blasting.
- Circular No. 10/2021/TT-BCT dated 27 October 2021 of the Minister of Industry and Trade, promulgating the National technical regulation on explosives – bulk emulsion explosives in packages.
- Circular No. 09/2021/TT-BCT dated 27 October 2021 of the Minister of Industry and Trade, promulgating the National technical regulation on explosives - TNPI explosives.
- Circular No. 13/2021/TT-BCT dated 27 October 2021 of the Minister of Industry and Trade, promulgating the National technical regulation on risk-based inspection for pressure vessels in the refinery, gas processing and nitrogenous fertiliser plants.
- Circular No. 91/2021/TT-BTC dated 21 October 2021 of the Minister of Finance, amending Circular No. 191/2016/TT-BTC, providing for collection rates and collection, payment, management and use of fees for assessment and appraisal of mineral reserves and fees for granting mineral activity licenses and Circular No.56/2018/TT-BTC, providing for the collection rates and regime on collection, payment, management and use of fees for assessment and appraisal of the environmental impact assessment reports appraised by the central agencies.
- Circular No. 17/2021/TT-BTNMT dated 14 October 2021 of the Minister of Natural Resources and Environment, providing regulations on supervision over exploitation and use of water resources.

### **Administration - Judiciary**

- Decree No. 91/2021/ND-CP dated 21 October 2021, on coordination mechanism among provinces and centrally-run cities in the Capital Region to implement the provisions of the law on the Capital.

- Decree No. 89/2021/ND-CP dated 18 October 2021, amending Decree No.101/2017/ND-CP, on training and fostering cadres, and public officials and servants.
- Decision No. 1577/QD-BTP dated 20 October 2021 of the Minister of Justice, on Ethical standards for enforcement officers.
- Decision No. 17/2021/QD-UBND dated 19 October 2021 of the People's Committee of Hanoi, amending a number of articles of the Regulations on organization and operations of the associations and tasks of the State management on associations in the area of Hanoi city, accompanying Decision No.34/2013/QD-UBND.
- Decision No. 3630/QD-UBND dated 19 October 2021 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, publishing the list of administrative procedures for appraisal of the establishment, re-organization and dissolution of administrative organizations within the scope of management functions of the Department of Home Affairs of Ho Chi Minh City.
- Decision No. 31/2021/QD-TTg dated 11 October 2021 of the Prime Minister, promulgating the Regulation on management, operation and exploitation of the National Public Service Portal.
- Decision No. 355/QD-TANDTC dated 8 October 2021 of the Supreme People's Court, publishing the list of wholly invalidated legal documents in the domain of the Supreme People's Court.
- Circular No. 98/2021/TT-BCA dated 20 October 2021 of the Minister of Public Security, providing for reception of citizens who come to complain, denounce, petition and report in the People's Public Security force.
- Circular No. 06/2021/TT-BTP dated 14 October 2021 of the Minister of Justice, cancelling legal documents on staffing in the field of civil judgment enforcement.
- Circular No. 07/2021/TT-TTCP dated 1 October 2021 of the Government Inspector General, providing for the competence and contents of inspection and responsibility for implementing the laws on inspection, citizen reception, complaints, denouncement, and anti-corruption.
- Circular No. 05/2021/TT-TTCP dated 1 October 2021 of the Government Inspector General, providing for the process of handling complaints, denunciations, petitions and reflections.
- Circular No. 04/2021/TT-TTCP dated 1 October 2021 of the Government Inspector General, providing for the process of receiving citizens.

**Agriculture - Forestry - Fishery**

- Decision No. 1814/QD-TTg dated 28 October 2021 of the Prime Minister, approving the "National plan for prevention and control of lumpy skin disease in cattle during the period 2022-2030".
- Circular No. 12/2021/TT-BNNPTNT dated 26 October 2021 of the Minister of Agriculture and Rural Development, providing guidelines for collection and treatment of livestock waste and agricultural by-products re-used for another purposes.
- Consolidation Document No. 06/VBHN-BTC dated 7 October 2021 of the Minister of Finance, combining Circulars providing guidelines for implementation of policies on insurance specified in Article 5 of Decree No. 67/2014/ND-CP on fisheries development policy.
- Decision No. 3963/QD-BNN-TT dated 7 October 2021 of the Minister of Agriculture and Rural Development, on the National plan of crop restructuring on rice land in 2021.

**Enterprise**

- Decision No. 3503/QD-UBND dated 8 October 2021 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, publishing the list of administrative procedures in the field of establishment and operation of enterprises and business households within the scope of management functions of the Department of Planning and Investment of Ho Chi Minh City.
- Decision No. 4324/QD-UBND dated 1 October 2021 of the People's Committee of Hanoi, publishing the List of new, amended or cancelled administrative procedures in the fields of establishment and operation of enterprises, investment in Vietnam, public-private partnership investment, investor selection bidding, official development assistance (ODA), preferential loans from foreign donors and non-refundable aids that are not part of official development assistance of foreign agencies, organizations and individuals for Vietnam; and in the field of establishment and operation of business households falling under the State management authority of the Hanoi Authority for Planning and Investment.
- Circular No. 85/2021/TT-BTC dated 5 October 2021 of the Minister of Finance, providing guidelines for collection and payment of profits and dividends distributed to the capital contribution portions invested by the State in enterprises.
- Directive No. 27/CT-TTg dated 3 October 2021 of the Prime Minister, on recovering production in industrial production areas in the context of COVID-19

pandemic prevention and control.

**Miscellaneous**

- Decree No. 93/2021/ND-CP dated 27 October 2021 of the Government, on mobilizing, receiving, distributing and using voluntary contributions to support overcoming difficulties caused by natural disasters, epidemics, and incidents; and to support patients with critical illnesses.
- Decision No. 127/QD-VSD dated 5 October 2021 of the Vietnam Securities Depository Centre, providing guidelines for using the Electronic communication portal system between the Vietnam Securities Depository Center and institutional issuers of securities.
- Circular No. 88/2021/TT-BTC dated 11 October 2021 of the Minister of Finance, providing guidelines for accounting system for business households and individuals.

## Contact details

### **Hanoi Office**

Mr. Pham Nghiem Xuan Bac

*Managing Partner*

Mr. Luu Tien Ngoc

*Director, Business Development*

Ms. Le Quynh Anh

*Executive Partner, Legal Practice*

Ms. Nguyen Nguyet Dzung

*Partner, Intellectual Property Practice*

Unit 308-310, 3<sup>rd</sup> Floor, Hanoi Towers

49 Hai Ba Trung, Hanoi, Vietnam

Tel: 84-24-3934 0629/ 3826 4797 Fax: 84-24-3934 0631

E-mail: [vision@vision-associates.com](mailto:vision@vision-associates.com)

### **Ho Chi Minh City Office**

Mr. Luu Tien Ngoc

*Director, Business Development*

Mrs. Nguyen Thi Van

*Head of Ho Chi Minh City Office*

Unit 905, 9<sup>th</sup> Floor, CitiLight Tower

45 Vo Thi Sau, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam

Tel: 84-28-3823 6495 Fax: 84-28-3823 6496

E-mail: [hcmvision@vision-associates.com](mailto:hcmvision@vision-associates.com)

**[www.vision-associates.com](http://www.vision-associates.com)**